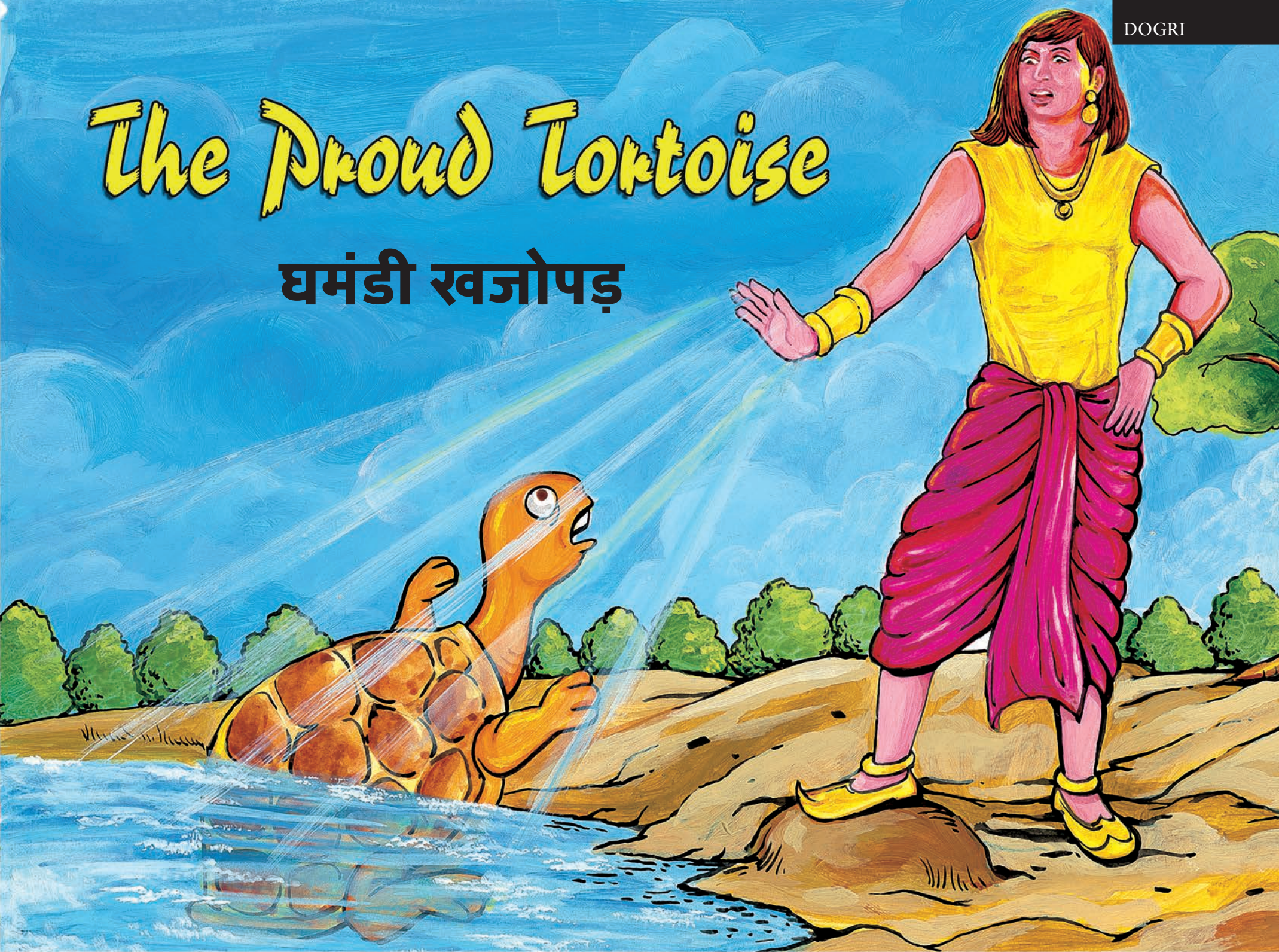
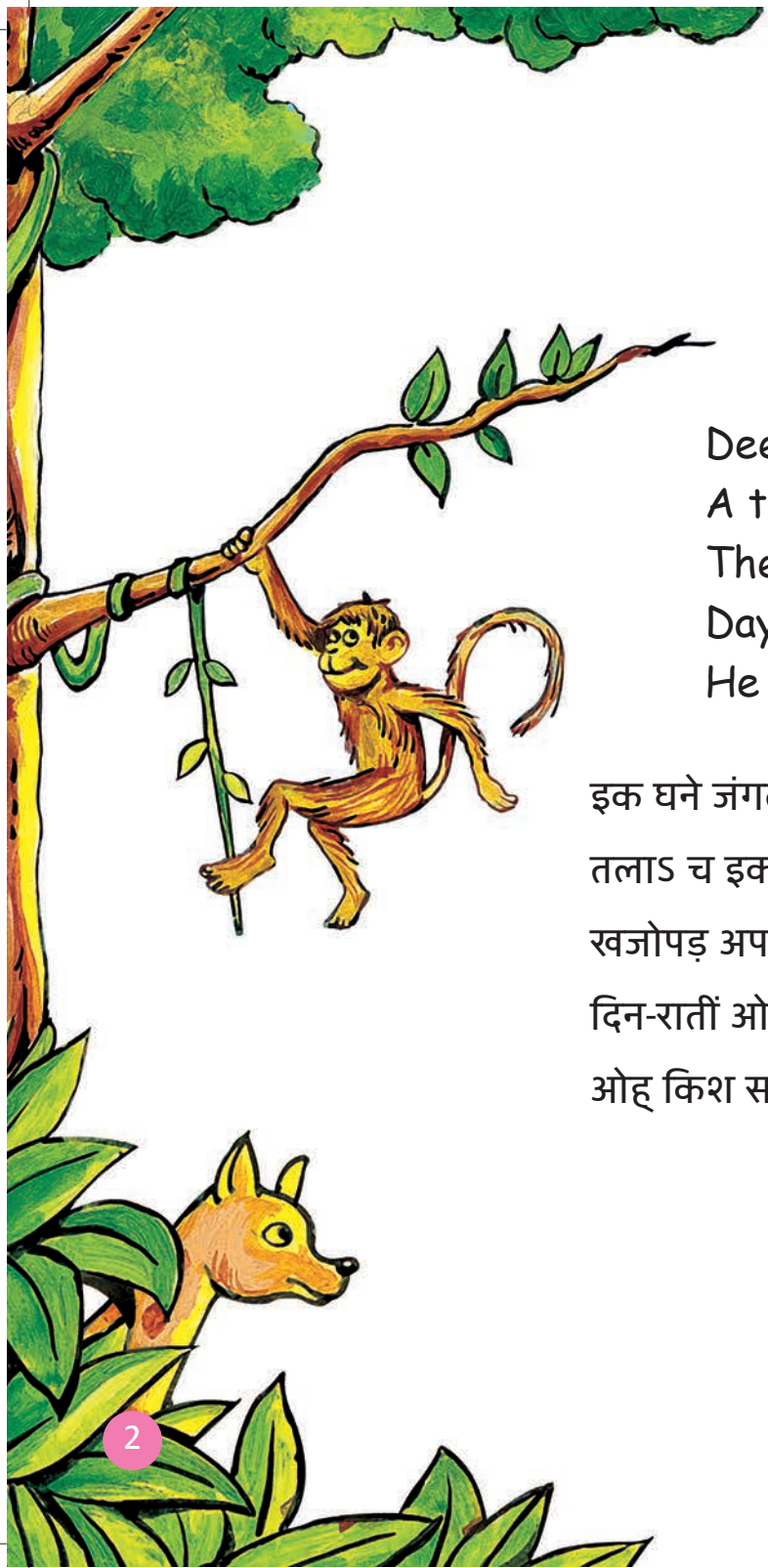


The Proud Tortoise

घमंडी खजोपड़



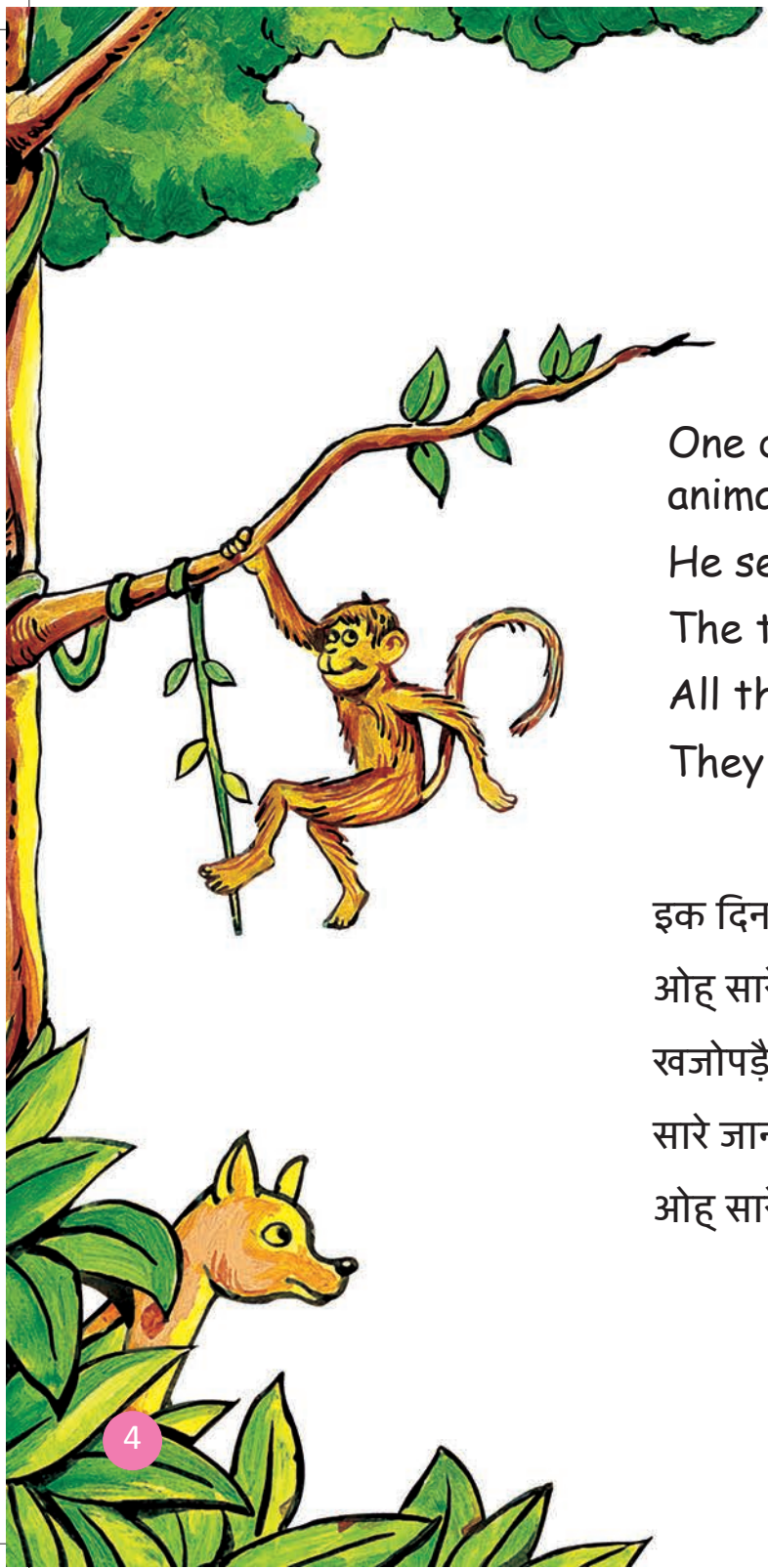


Deep inside a forest there was a pond.
A tortoise lived in a small house in the pond.
The tortoise was very fond of his house and the pond.
Day and night he remained near the pond.
He did not like to leave the pond even for a short time.

इक घने जंगलै अंदर इक तलाऽ हा।
तलाऽ च इक निक्का जनेहा घरा बनाइयै इक खजोपड़ रौंहदा हा।
खजोपड़ अपने घर ते तलाऽ कन्नै बड़ा हिरख करदा हा।
दिन-रातीं ओह तला दे नेड़ै गै रौंहदा हा।
ओह किश समें लेई बी तलाऽ थमां दूर नेई हा जंदा।







One day the Rain God decided to host a dinner for all the animals in the forest.

He sent invitations to all the animals.

The tortoise too was invited.

All the animals were very excited.

They looked forward to the great day.

इक दिन इंद्र देवता जंगलै दे सारे जानवरें गी धाम खलाने दा फैसला करदा ऐ।

ओह सारें जानवरें गी धाम भेजदा ऐ।

खजोपड़ै गी बी धाम भेजी जंदी ऐ।

सारे जानवर बड़े खुश होई जंदे न।

ओह सारे बड़ी बेसब्री कन्नै धाम आहले ध्याड़े दा इंतजार करन लगी पौंदे न।



Finally the day of the dinner arrived. The animals got dressed up in all their fine clothes and jewels. They were ready to go to the dinner. Then they noticed that the tortoise was missing.

Some of the animals went to the pond to find out what the matter was. They found the tortoise taking a walk near the pond. "Aren't you coming for the dinner?" the animals said to the tortoise. "You are already late. Get ready at once."

To their great surprise, the tortoise replied, "How can I leave my house and come for the dinner? I love my house so much that I cannot leave it even for a moment. Please go away and do not bother me."

The animals tried to persuade the tortoise to attend the dinner. But they did not succeed. Finally they left for the dinner without the tortoise. At the dinner the Rain God warmly received all the guests. He noticed that the tortoise had not come. The animals told him what the tortoise had said. The Rain God got very angry. "How dare the tortoise refuse to attend my dinner?" he shouted. "What does he think of himself?"

After a while, the Rain God calmed down a little. He decided to go to the pond and personally request the tortoise to attend the dinner.

खीरी धाम आह्ला ध्याड़ा आई जंदा ऐ। जानवर नमें टल्ले ते गैहने पाइयै त्यार होई जंदे न। ओह सारे धाम खाने आस्तै जान लगदे न। फही ओह दिक्खदे न जे खजोपड़ ते आया गै नेई।

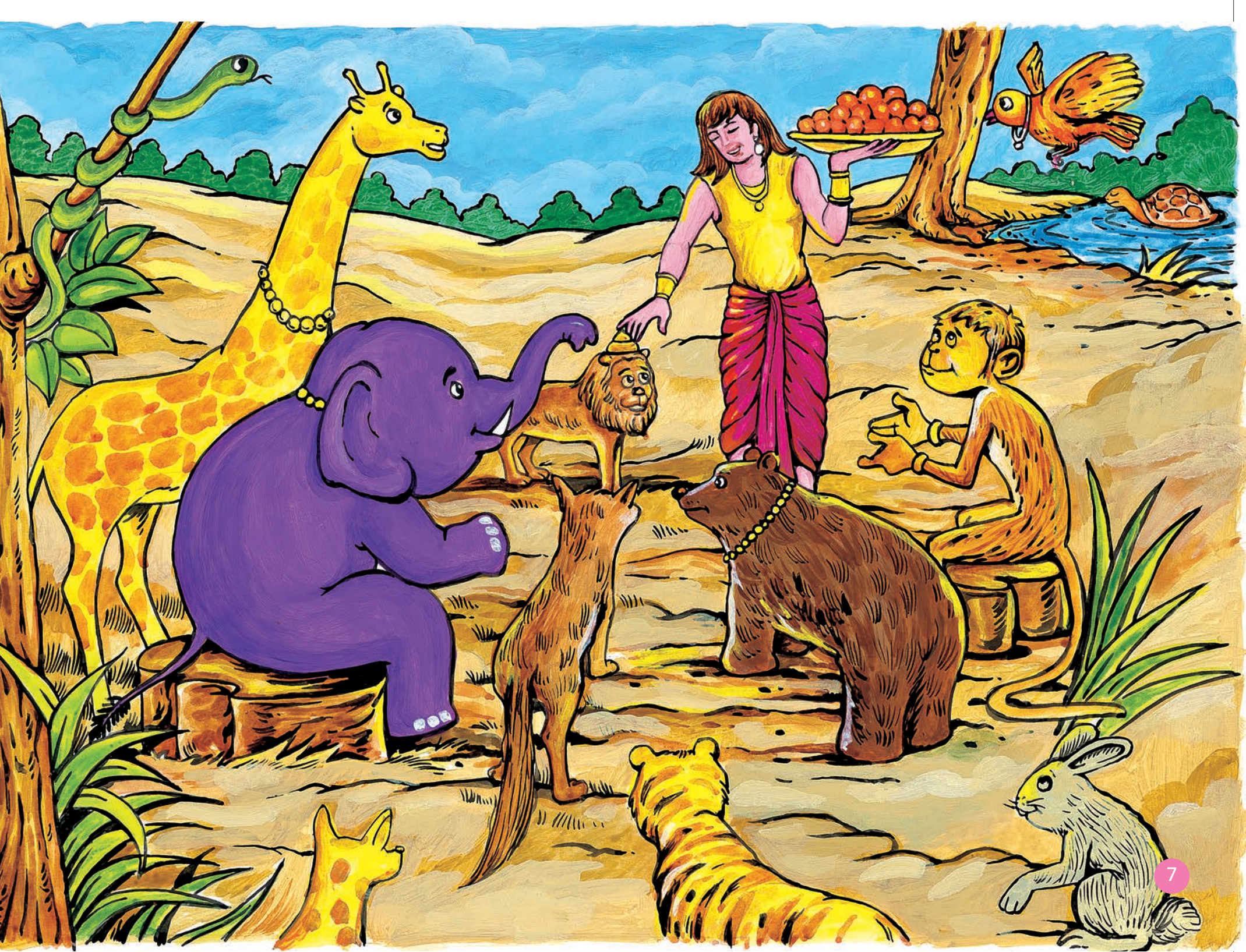
किश जानवर पता लाने आस्तै तलाऽ पर जंदे न जे खजोपड़ कीऽ नेई आया। ओह दिक्खदे ने खजोपड़ तलाऽ दे कोल सैर करै करदा हा। "तूं धाम खान नेई आवा करदा?" जानवरें खजोपड़ शा पुच्छेआ। "तुगी अगै गै चिर होई गेदा ऐ। फौरन त्यार होई जा।"

जानवरें गी बड़ी रहानगी होई जिसलै खजोपड़ ने परता दित्ता " में अपना घर छोड़ियै धाम खान कि'यां आई सकनां?

में अपने घरै कन्नै इ'न्ना हिरख करना जे इस किश पलें आस्तै बी घर नेई छोड़ी सकदा। मेहरबानी करियै तुस जाओ ते मेरी परवाह नेई करो।"

सारे जानवर उसी समझाने दी बड़ी कोशिश करदे न धामै पर चलने आस्तै। पर, ओह उसी नेई मनाई पांदे। खीरी ओह खजोपड़ दे बगैर गै धाम खान टुरी जंदे न। धामै पर इंद्र देवता आपूं सारें मैहमाने दा सुआगत करदा ऐ। ओह दिक्खदा ऐ जे खजोपड़ ते आया गै नेई ऐ। जानवर उसी सब किश सनांदे न जो खजोपड़ उ'नेंगी आखदा ऐ। इंद्र देवता बड़ा गुस्सा होई जंदे न। "खजोपड़ दी हिम्मत कि'यां होई मेरे घर धाम खान नेई औने दी?" ओह गुस्से कन्नै बोलेआ। "ओह अपने-आपै गी समझदा केह ऐ?"

किश चिरें बाद इंद्र देवता किश शांत होई जंदे न। ओह आपूं तलाऽ पर जाइयै खजोपड़ गी धामै पर औने आस्तै आखने दा फैसला करदे न।



So he went to the pond and said to the tortoise, "Why don't you come and attend my dinner? All the other animals are there. So please come with me. You will have great fun there."

The tortoise, however, was stubborn. "O Rain God, I love my house very much," he said. "I cannot leave it even for a short time. I am not interested in attending your dinner."

The Rain God became very angry when he heard the rash words of the tortoise. He said to the tortoise, "As you love your house so much, from today your house will be stuck to your body. Even if you want to, you will not be able to leave your house. You will have to carry your house wherever you go."

To this day the tortoise carries his house on his back.

इसलेई ओह तलाऽ पर जंदे न ते खजोपड़ै गी आखदे न "तूं मेरे घर धाम खान की नेई आया? सारे जानवर मेरे घर आए दे न। इसलेई मेहरबानी करियै तूं बी मेरे कन्नै चल।

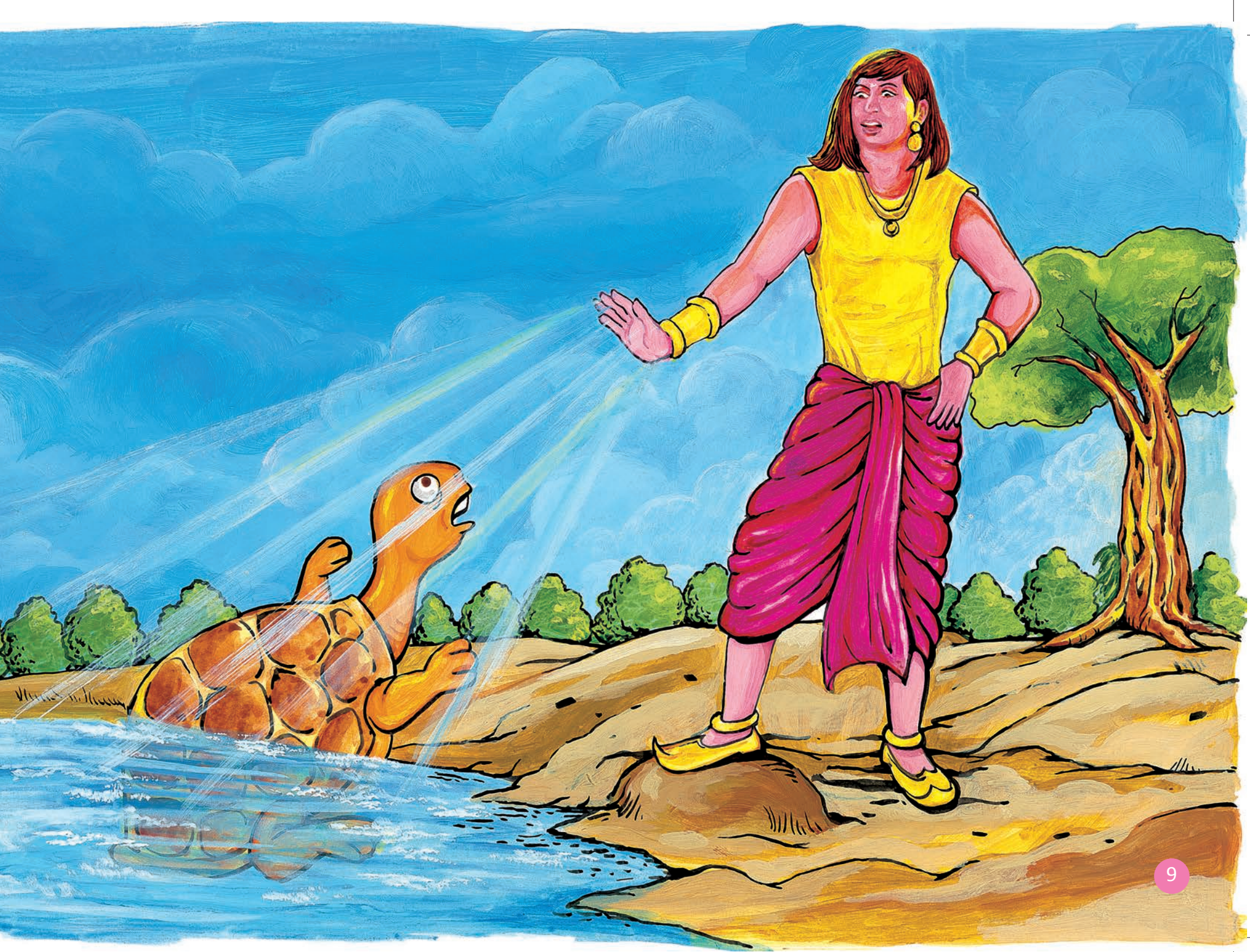
उत्थै तुगी बड़ा मजा औग।

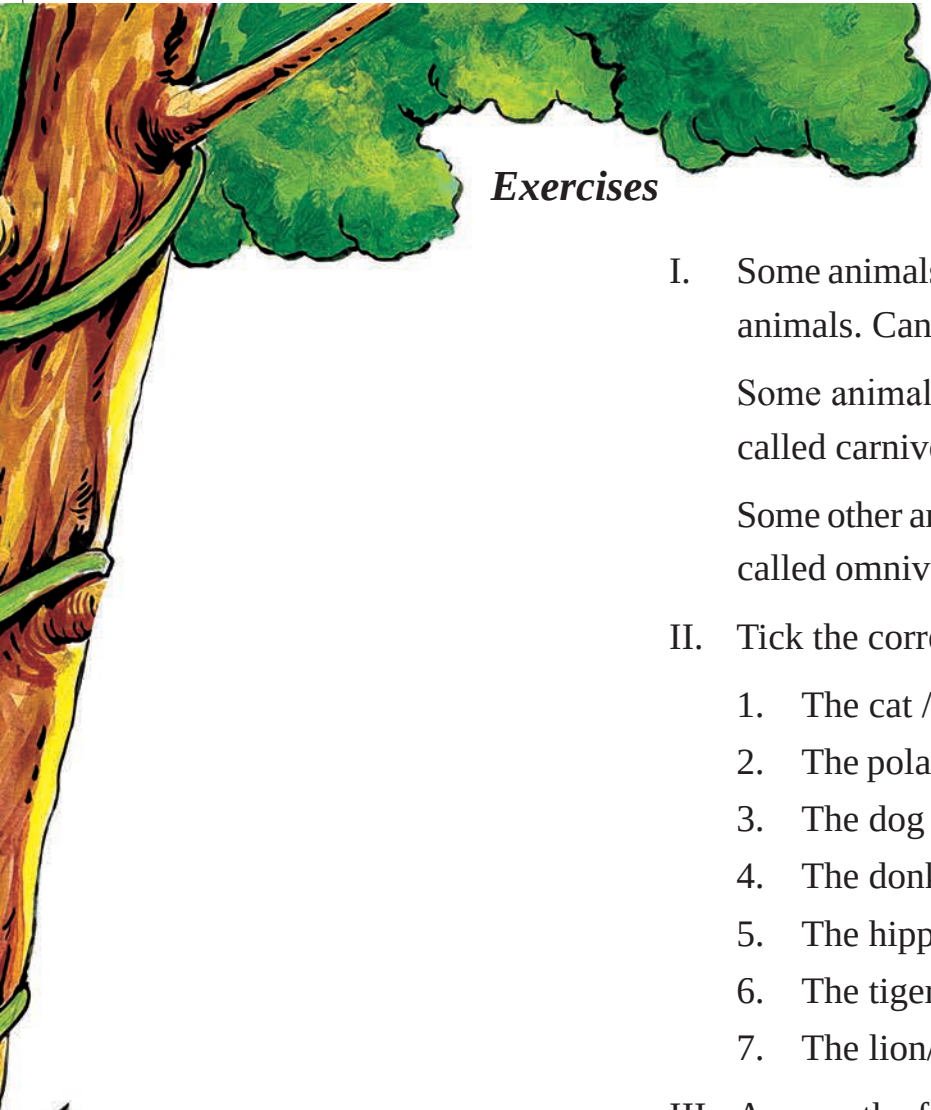
पर खजोपड़ अपनी उससै अड़ी पर अड़े दा रौहदा ऐ ते आखदा ऐ, "हे इंद्र देवता, में अपने घरै कन्नै बड़ा हिरख करनां। में इसी इक पल बी इकल्ले नेई छोड़ी सकदा। मिगी तेरे घर धाम खाने दा कोई शौक नेई ऐ।"

इंद्र देवता खजोपड़ै दियां एह गल्लां सुनियै बड़ा गुस्सा होई जंदे न। ओह खजोपड़ै गी आखदे न," जि'यां तूं आखवै करना ऐं तूं अपने घरै कन्नै बड़ा हिरख करना ऐं। अज्ज शा लेइयै तेरा घर तेरे शरीरै कन्नै गै चंबड़ी जाग। जेकर तूं अगगें थमां चाहें बी, तां बी तूं अपना घर नेई छोड़ी सकगा। तूं जित्थै बी जागा अपना घर अपने कन्नै लेइयै गै जागा।

उस दिन शा लेइयै खजोपड़ जि'त्थै बी जंदा ऐ अपना घर अपनी पिट्टी पर लदियै लेई जंदा ऐ।







Exercises

- I. Some animals like the cow, eat grass and leaves. They are called herbivorous animals. Can you name two other herbivorous animals?

Some animals like the tiger, kill other animals and eat their flesh. They are called carnivorous animals. Can you name two other carnivorous animals?

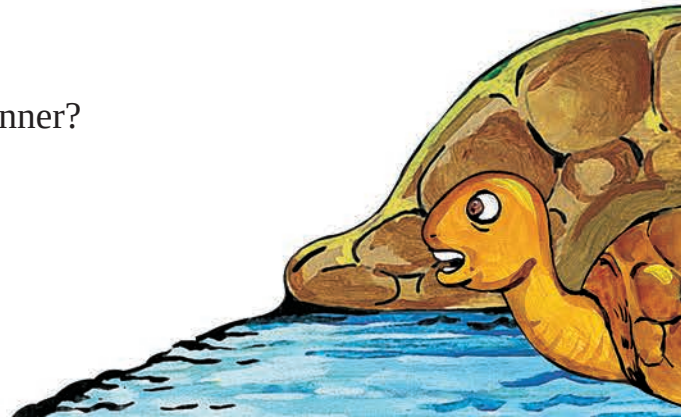
Some other animals like the rat, eat both plants and animals. Such animals are called omnivorous animals. Can you name two other omnivorous animals?

- II. Tick the correct words in the following sentences:

1. The cat / camel is called the ship of the desert.
2. The polar bear / goat lives in very cold places where there is a lot of ice.
3. The dog / frog can live both in water and on land.
4. The donkey/monkey lives in trees.
5. The hippo/ rhino is a large animal that lives in water.
6. The tiger/whale is the largest animal that lives in water.
7. The lion/deer is called the king of the jungle.

- III. Answer the following questions:

1. Where did the tortoise live?
2. Who invited all the animals for a dinner?
3. Why didn't the tortoise want to attend the dinner?
4. Why was the Rain God angry?
5. How did the Rain God curse the tortoise?



अभ्यास:

- I. किश जानवर जि'यां गौ, घाऽ ते पत्ते खंदी ऐ। इ'नेंगी शाकाहारी जानवर आक्खेआ जंदा ऐ। क्या तुस दो होर शाकाहारी जानवरें दे नांऽ देई सकदे ओ?

किश जानवर जि'यां बाघ, दुए जानवरें गी मारियै उ'दा मास खंदे न। इस चाल्ली दे जानवरें गी मासाहारी आक्खेआ जंदा ऐ। क्या तुस दो होर मासाहारी जानवरें दे नांऽ देई सकदे ओ?

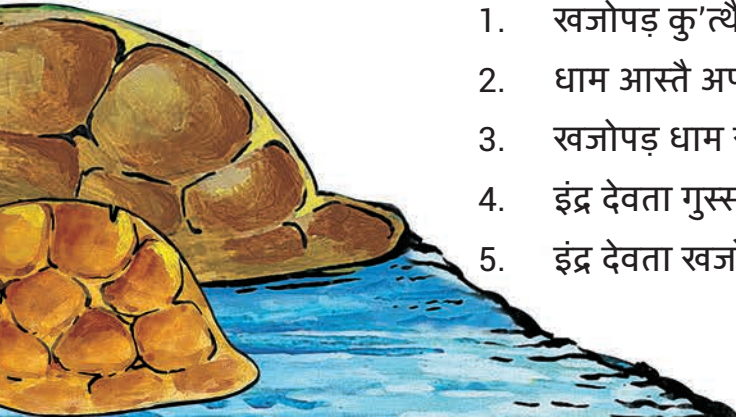
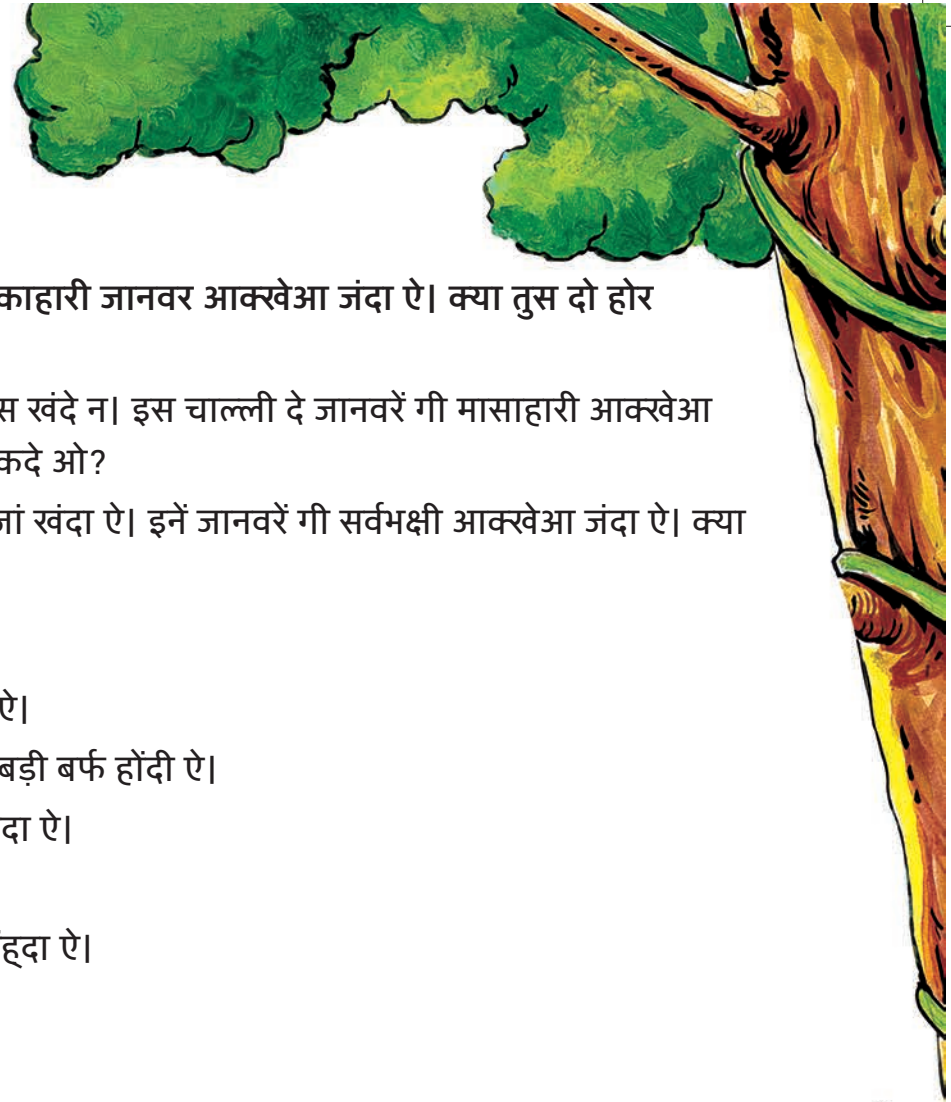
किश होर जानवर जि'यां चूहा, घाऽ-पत्तर ते मास दोए चीजां खंदा ऐ। इनें जानवरें गी सर्वभक्षी आक्खेआ जंदा ऐ। क्या तुस दो होर सर्वभक्षी जानवरें दे नांऽ देई सकदे ओ?

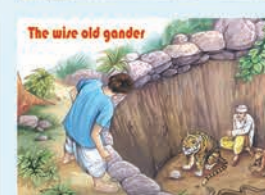
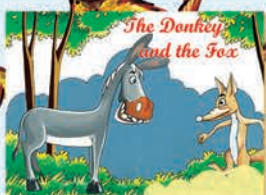
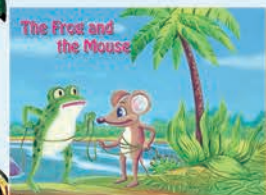
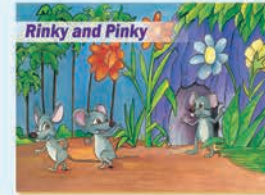
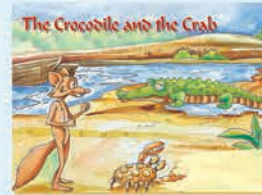
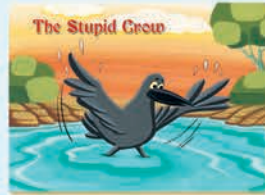
- II. इ'नें सत्तरें च स्हेई शब्द पर नशान लाओ।

1. बिल्ली/ऊँटै गी रेगीस्तान दा ज्हाज आक्खेआ जंदा ऐ।
2. धुब्री भालू/बक्करी बड़ी ठंडी जगहा रौहदे न, जित्यै बड़ी बर्फ होंदी ऐ।
3. कुत्ता/डिडू पानी ते धरती दोए जगहा जींदा रेही सकदा ऐ।
4. गधा/बांदर बूहटें पर रौहदा ऐ।
5. दरेआई घोड़ा/गैंडा बड्डा जानवर ऐ जेहड़ा पानी च रौहदा ऐ।
6. बाघ/व्हेल सारें शा बड्डा जानवर ऐ।
7. शेर/हिरनै गी जंगला दा राजा आक्खेआ जंदा ऐ।

- III. इ'नें सुआलें दे परते देओ।

1. खजोपड़ कु'त्यै रौहदा हा?
2. धाम आस्तै अपने घर कु'न सारे जानवरें गी सद्दा ऐ?
3. खजोपड़ धाम खान कीऽ नेई हा जाना चांहदा?
4. इंद्र देवता गुस्सा कीऽ होई जंदे न?
5. इंद्र देवता खजोपड़ै गी केह श्राप दिंदे न?





Chief Co-Ordinator
Head, Centre for Literacy Studies, CIIL
Project Co-Ordinator
Dr. K. Viswanatham

Chief Editor - English
Dr. Radha Krishna Pillai

Chief Editor - Dogri
Prof. Shivdev Manhas

Art work
Design Hub India Ltd.,
Kochi.

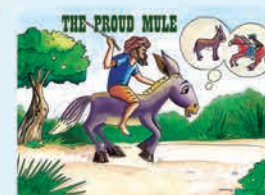
Designing
Pallavi Graphics
Hyderabad.

Printers
Ritunestham Press
Hyderabad.

1st Edition September, 2014;
Copyrights : © **Content CIIL**

Number of copies : 500
© **Illustrations EMESCO**

Published for **Neo-Literates & Children's Literature Materials Bank**
by **EMESCO BOOKS Pvt. Ltd.,** Hyderabad.
Under agreement with **Central Institute of Indian Languages**
Manasagangothri, Hunsur Road, Mysuru - 570 006.



Rs.50/-

